



## Berühmte Orte / Famous Places

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



### Chidorigafuchi (千鳥ヶ淵) (Engl./dt.)

- Kirschblütenpracht am Kaiserpalast
- Cherry Blossoms' splendour at the Imperial Palace



### Chidorigafuchi (千鳥ヶ淵) (Bilder/Pictures)

- Alle Jahre wieder: Kirschblütenrausch am Kaiserpalast
- Like every year: Intoxicated by cherry blossoms at the Imperial Palace



### Chidorigafuchi Yozakura (千鳥ヶ淵・夜桜)

(Bilder/Pictures)

- Nicht nur die Sterne kommen nachts heraus...
- Not only the stars come out at night...



### Chūreitō (忠霊塔) (German version)

- Japans vielleicht berühmteste Pagode, die gar keine ist



### Chūreitō (忠霊塔) (English version)

- Perhaps Japan's most famous pagoda – that even its'n't a pagoda



### Fuji-Hakone-Izu-Nationalpark: Motosu-See (本栖湖)

(German version)

- Der eintausend-Yen-Ausblick

#### Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)  
*German article (English version also available)*
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)  
*English article (German version also available)*

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar  
*available in German only*
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung  
*Pictures with rudimental explanation*



## Berühmte Orte / Famous Places

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



### [Fuji-Hakone-Izu National Park: Lake Motosu \(本栖湖\)](#)

*(English version)*

- The view of a thousand Yen



### [Fukuoka, der Hügel des Glücks \(福岡\) \(1. Teil\)](#)

*(German version)*

- Wesentlich mehr als nur das Tor nach Südkorea



### [Fukuoka, the Hill of Good Luck \(福岡\) \(Part 1\)](#)

*(English version)*

- More than just a gate to South Korea



### [Fukuoka, der Hügel des Glücks \(福岡\) \(2. Teil\)](#)

*(German version)*

- Alt und neu – dicht beieinander



### [Fukuoka, the Hill of Good Luck \(福岡\) \(Part 2\)](#)

*(English version)*

- Old and new – so close together



### [Fushimi Inari Taisha \(伏見稲荷大社\) \(Engl./dt.\)](#)

- Wo man den Wald vor lauter Toren nicht mehr sieht....
- Where you can't see the wood for all the gates....

#### Legende / legend:

- **"German version":**  
deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)  
*German article (English version also available)*
- **"English version":** englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)  
*English article (German version also available)*

- **"Engl./dt.":**  
zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only":**  
nur in Deutsch verfügbar  
*available in German only*
- **"Bilder / Pictures":**  
Bilder mit rudimentärer Erklärung  
*Pictures with rudimental explanation*



## Berühmte Orte / Famous Places

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



### Ginza (銀座) (*German version*)

- Der Inbegriff einer Einkaufsstraße oder auch: Namen, Namen, Namen!



### Ginza (銀座) (*English version*)

- Shopping street epitomised
- or: Names, names, names!



### Hakone (箱根) – Ein Kurzurlaub (*German only*)

1. [Die Anreise](#)
2. [Das Ryokan](#) (旅館)
3. [Das Wohnen](#)
4. [Das Essen](#)



### Tōkyō's Herz für Theater: Das Kabuki-za (歌舞伎座)

(*German version*)

- Unter, hinter und über den Kulissen von Tōkyō's neuem Kabuki-Theater



### Tōkyō's Heart for Theatre: The Kabuki-za (歌舞伎座)

(*English version*)

- Below, behind and above the stage of Tōkyō's new Kabuki theatre



### Japan Heritage (*German version*)

- Ein Land entdeckt seine historischen Wurzeln neu und versucht, sie Ausländern zugänglich zu machen (Hier am Beispiel von 800 Jahren Tee-Tradition)

#### Legende / legend:

- **"German version":**  
deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)  
*German article (English version also available)*
- **"English version":** englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)  
*English article (German version also available)*

- **"Engl./dt.":**  
zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only":**  
nur in Deutsch verfügbar  
*available in German only*
- **"Bilder / Pictures":**  
Bilder mit rudimentärer Erklärung  
*Pictures with rudimental explanation*



## Berühmte Orte / Famous Places

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



### Japan Heritage (English version)

- A country is rediscovering its historical roots and attempts to make them accessible to foreigners (here on the example of 800 years of tea tradition)



### Kamakura (鎌倉) (1) (Engl./dt.)

- Japans alte Hauptstadt mal ganz anders
- Japan's old capital seen from a different angle



### Kamakura (鎌倉) (2) (Engl./dt.)

- Natur & grandiose Architektur
- Nature & magnificent architecture



### Kamakura (鎌倉) (3) (German version)

- Auf den Spuren des großen Sektengründers Nichiren und des Lotos-Sutra  
*Oder: Und wieder ist es jenseits der touristischen Trampelpfade am schönsten*



### Kamakura (鎌倉) (3) (English version)

- Following the trail of the great buddhist sect founder Nichiren and the Lotus Sutra  
*Or: Again, off the beaten tracks of the tourists there are the prettiest spots*



### Kanazawa (金沢) (I) (German version)

- Das Goldstück an der Westküste: Trommeln, Märkte und eine prächtige Burg

#### Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)  
*German article (English version also available)*
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)  
*English article (German version also available)*

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar  
*available in German only*
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung  
*Pictures with rudimental explanation*



## Berühmte Orte / Famous Places

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



### [Kanazawa \(金沢\) \(I\) \(English version\)](#)

- The piece of gold on the west coast: Drums, markets & a gorgeous castle



### [Kanazawa \(金沢\) \(II\) \(German version\)](#)

- Das Goldstück an der Westküste: Alt-ehrwürdige Schreine und moderne Architektur



### [Kanazawa \(金沢\) \(II\) \(English version\)](#)

- The piece of gold on the west coast: Time honoured shrines & modern architecture



### [Kanazawa \(金沢\) \(III\) \(German version\)](#)

- Das Goldstück an der Westküste: Gartenbaukunst & Samurai



### [Kanazawa \(金沢\) \(III\) \(English version\)](#)

- The piece of gold on the west coast: Horticulture & Samurai



### [Kawagoe \(川越\) \(Engl./dt.\)](#)

- Klein-Edo (小江戸)
- Little Edo (小江戸)

#### Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)  
*German article (English version also available)*
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)  
*English article (German version also available)*

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar  
*available in German only*
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung  
*Pictures with rudimental explanation*



## Berühmte Orte / Famous Places

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



### [Meiji Jingū Gaien Ginkgo Allee](#)

(明治神宮外苑イチョウ並木) (Bilder/Pictures)

- Tōkyōs berühmteste Ginkgo-Baum-Allee in frühherbstlicher Farbenvielfalt
- Tōkyō's most famous ginkgo tree alley in the multitude of colours of early autumn



### [Meiji Jingū Gyoen \(明治神宮御苑\)](#) (Engl./dt.)

- Weil dem Meiji Tennō ein Strauß Blumen nicht genug war für seine Gattin
- Because a bunch of flowers simply wasn't enough for his wife, the Meiji Tennō thought



### [Fuji-Hakone-Izu-Nationalpark: Motosu-See \(本栖湖\)](#)

(German version)

- Der eintausend-Yen-Ausblick



### [Fuji-Hakone-Izu National Park: Lake Motosu \(本栖湖\)](#)

(English version)

- The view of a thousand Yen



### [Nikkō Tamozawa Goyōtei \(日光田母沢御用邸\)](#) (Engl./dt.)

- In der Sommerfrische des Kaisers
- The Emperor's summer-resort



### [Naha – Heiwa Dōri / Ichiba Dōri / Makishi Markt](#)

(那覇市・平和通り / 市場どおり 牧志公設市場)

(German version)

- Wo Okinawa zum Einkaufen und Staunen einlädt

#### Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)  
*German article (English version also available)*
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)  
*English article (German version also available)*

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar  
*available in German only*
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung  
*Pictures with rudimental explanation*



## Berühmte Orte / Famous Places

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



### [Naha – Heiwa Dōri / Ichiba Dōri / Makishi Public Market](#)

(那覇市・平和通り / 市場通り / 牧志公設市場)

(English version)

- Okinawa's invitation to shopping and amazement



### [Nishiki Ichiba, Kyōto](#) (錦市場・京都) (German only)

- Die Küche Kyōtos – so schön wie Brokat



### [Okinawa – Churaumi Aquarium](#) (沖縄・美ら海水族館)

(German version)

- Superlative beim Einblick in das Leben im Meer



### [Okinawa – Churaumi Aquarium](#) (沖縄・美ら海水族館)

(English version)

- Superlatives and insights into the ocean's life



### [Friedenspark der Präfektur Okinawa](#) (沖縄県平和祈念公園)

(German version)

- Eine Form japanischer Vergangenheitsbewältigung



### [Okinawa Peace Memorial Park](#) (沖縄県平和祈念公園)

(English version)

- A Japanese process of coming to terms with the past

#### Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)  
*German article (English version also available)*
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)  
*English article (German version also available)*

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar  
*available in German only*
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung  
*Pictures with rudimental explanation*



## Berühmte Orte / Famous Places

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



### [Okinawa – Shuri-jō \(沖縄・首里城\)](#)

*(German version)*

- Wo Japan gar nicht so japanisch ist



### [Okinawa – Shuri-jō \(沖縄・首里城\)](#)

*(English version)*

- Where Japan isn't all that Japanese



### [Okinawa – Zakimi-jō \(沖縄・座喜味城\)](#)

*(German version)*

- Wo Festungsmauern aus dem tropischen Grün ragen



### [Okinawa – Zakimi-jō \(沖縄・座喜味城\)](#)

*(English version)*

- Where castle walls emerge from tropical green



### [Rikugien \(六義園\) \(German version\)](#)

- Herbstillumination in Tōkyō's Prunkstück



### [Rikugien \(六義園\) \(English version\)](#)

- Autumn illumination at Tōkyō's showpiece

#### Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)  
*German article (English version also available)*
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)  
*English article (German version also available)*

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar  
*available in German only*
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung  
*Pictures with rudimental explanation*





## Berühmte Orte / Famous Places

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



### Bahnhof Shinjuku (新宿駅) (*German version*)

- Keiner auf der Welt ist geschäftiger



### Shinjuku Station (新宿駅) (*English version*)

- There isn't a busier one in the world



### Shinobazu no Ike (不忍池) (*Bilder/Pictures*)

- 55.000 qm voller Lotos
- 55,000 sqm full of lotus



### Shirakawa-gō (白川郷) (*German version*)

- Beschauliches UNESCO Weltkulturerbe



### Shirakawa-gō (白川郷) (*English version*)

- The tranquility of a UNESCO world heritage



### Shitenno-ji (四天王寺) (Engl./dt.)

- Japans ältester buddhistischer Tempel
- Japan's oldest buddhist temple

#### Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)  
*German article (English version also available)*
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)  
*English article (German version also available)*
- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar  
*available in German only*
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung  
*Pictures with rudimental explanation*



# Ways to Japan

Explore Japan – It's easier and even more exciting than you think

## Berühmte Orte / Famous Places

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



### [Die Gräber der Shōgune \(徳川将軍家霊廟\)](#) (*German version*)

- Ein kleiner Ausflug in die Geschichte Japans – oder: Ein Schatz, der sich hinter Tōkyō's Zōjō-ji versteckt



### [The Shōguns' Tombs \(徳川将軍家霊廟\)](#) (*English version*)

- A little excursion into Japanese history – or: A treasure hidden behind Tōkyō's Zōjō-ji



### [Sumida River Walk / Tokyo mizumachi](#)

(すみだりバーウォーク / 東京ミズマチ) (*German version*)

- Der kürzeste Weg zwischen zwei Highlights



### [Sumida River Walk / Tokyo mizumachi](#)

(すみだりバーウォーク / 東京ミズマチ) (*English version*)

- A shortcut between two highlights



### [Sumiyoshi Taisha \(住吉大社\)](#) (*German version*)

- Einer der ältesten und vielleicht auch schönsten Schreine des Landes



### [Sumiyoshi Taisha \(住吉大社\)](#) (*English version*)

- One of the oldest and perhaps also most beautiful of the country

#### Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)  
*German article (English version also available)*
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)  
*English article (German version also available)*

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar  
*available in German only*
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung  
*Pictures with rudimental explanation*



## Berühmte Orte / Famous Places

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



### Teien Kunstmuseum (庭園美術館) (*German version*)

- Art Déco vom Feinsten  
Oder: Wo französische Lebensart auf japanische Handwerkskunst trifft



### Teien Art Museum (庭園美術館) (*English version*)

- Art Deco at its best  
or: Where French savoir-vivre meets Japanese craftsmanship



### Sumida River Walk / Tokyo mizumachi

(すみだりバーウォーク / 東京ミズマチ) (*German version*)

- Der kürzeste Weg zwischen zwei Highlights



### Sumida River Walk / Tokyo mizumachi

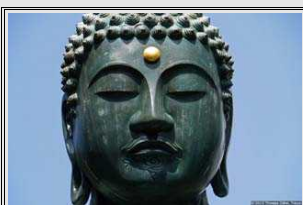
(すみだりバーウォーク / 東京ミズマチ) (*English version*)

- A shortcut between two highlights



### Tōkyō Tennō-ji (東京天王寺) (*German version*)

- Friedhofsstille, Kasinomentalität & Freitod in den Flammen



### Tōkyō Tennō-ji (東京天王寺) (*English version*)

- Peace of a graveyard, a gambling disposition & a double suicide arson

#### Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)  
*German article (English version also available)*
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)  
*English article (German version also available)*

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar  
*available in German only*
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung  
*Pictures with rudimental explanation*



## Berühmte Orte / Famous Places

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



### [Tomioka Hachimangū \(富岡八幡宮\)](#) (*German version*)

- Göttersänften und Sumō-Ringer



### [Tomioka Hachimangū \(富岡八幡宮\)](#) (*English version*)

- Deities' palanquins and Sumōwrestlers



### [Der ehemalige Fischmarkt von Tsukiji \(築地市場\)](#)

(*German version*)

- Ein Nachruf auf ein "Halbrund großer Geschäftigkeit"



### [The former fish market of Tsukiji \(築地市場\)](#)

(*English version*)

- An obituary for a "semicircle of great activity"



### [Yasukuni Jinja \(靖国神社\)](#) (*Engl./dt.*)

- Ein berühmter Stein des Anstoßes
- Shrine of scandalous fame



### [Yokohama: Chinatown \(横浜中華街\)](#) (*Engl./dt.*)

- Exotisches China im Herzen Japans
- Exotic China in the heart of Japan

#### Legende / legend:

- **"German version"**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar) *German article (English version also available)*
- **"English version"**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar) *English article (German version also available)*

- **"Engl./dt."**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **"German only"**: nur in Deutsch verfügbar *available in German only*
- **"Bilder / Pictures"**: Bilder mit rudimentärer Erklärung *Pictures with rudimental explanation*



## Berühmte Orte / Famous Places

(Klicken Sie auf Titel oder Bild / click on title or picture)



### Yokohama: Hikawa Maru (氷川丸) (Engl./dt.)

- Das bewegte Leben der „Königin des Pazifiiks“
- The eventful life of the “Queen of the Pacific”

#### Legende / legend:

- **“German version”**: deutschsprachiger Artikel (englischsprachige Version auch verfügbar)  
*German article (English version also available)*
- **“English version”**: englischsprachiger Artikel (deutschsprachige Version auch verfügbar)  
*English article (German version also available)*

- **“Engl./dt.”**: zweisprachiger Artikel / *bilingual article*
- **“German only”**: nur in Deutsch verfügbar  
*available in German only*
- **“Bilder / Pictures”**: Bilder mit rudimentärer Erklärung  
*Pictures with rudimental explanation*